



SIMPLEE®

All you need. No more. But no less.

ASPIRATING SYRINGE

Ⓢ Description

Aspirating syringes are used in conjunction with a needle cartridge, Aspirating Syringes are available in Type CW and Type A, the syringes are reusable and are provided clean and supplied non-sterile.

Indication

Aspirating syringes are indicated to be used in conjunction with anesthetic needles and anesthetic cartridges for injection of anesthetic solutions in the oral cavity.

Warnings

1. To avoid needle sticks, re-cap needle after injection has been given.
2. To avoid leakage during an injection, ensure that needle is straight as it penetrates the cartridge diaphragm.

Precaution

1. Syringes must be sterilized prior to use.
2. Hubs cannot be removed, do not attempt to remove hub from syringe for sterilization or for any reason as damage to the syringe will occur.
3. Do not mix metals when sterilizing syringes, sterilizing syringes with non chrome-plated brass instruments may cause damage to syringe.
4. Do not use cold sterilants, as they will react to the chrome plating of syringe.

Loading Instructions

1. Retract piston rod fully.
2. Insert 1.8 cc cartridge, plunger end first, into syringe barrel.
3. Hold cartridge firmly in place, push piston or forward with a quick jab.
4. Affix needle to aspirating syringe.
5. Expel a few drops of solution to clear needle.
6. Aspirate before injecting solution after inserting needle into tissue.

After positioning the needle, pull back on thumb ring to aspirate.

Unloading Instructions

1. Remove needle from syringe.
2. Withdraw piston rod to clear cartridge for removal
3. Tilt syringe to expel to cartridge

Cleaning Instructions

1. Remove all traces of blood, saliva and anesthesia solution.
2. Remove paraffin that has accumulated on the harpoon.

Sterilization:

The instruments can be sterilized in designated container systems or general purpose sterilization containers individually packed in the standard polyethylene or Sterilization must be done by steam with fractionated pre-vacuum. Based on DIN EN 285 and DIN EN 554 is recommended at a temperature of 134 ° C , a contact time of at least 5 minutes.

Effective steam sterilization can be achieved with the following cycle: Temperature cycle type minimum exposure time

Pre-vacuum to 134 ° C - 137 ° C for 5 minutes

To avoid damage the instrument, the temperature of 180 ° C must not be exceeded.

Storage

Sterile, packaged instruments should be stored so that they are protected from dust, moisture, insects and vermin, and temperature extremes.

Ⓢ Beschreibung

Aspirationsspritzen werden zusammen mit einer Injektionsnadel und einer Ampulle verwendet. Sie sind als Typ CW und als Typ A erhältlich. Die Spritzen sind wiederverwendbar und werden sauber und unsteril geliefert.

Indikationen

Aspirationsspritzen werden zusammen mit Injektionsnadeln und Ampullen mit Anästhetikum zur Injektion von Anästhesielösungen in die Mundhöhle eingesetzt.

Warnhinweise

1. Um Verletzungen durch die Nadel zu vermeiden, Nadel nach Setzen der Injektion wieder mit der Kappe sichern.
2. Um ein Auslaufen der Lösung während der Injektion zu verhindern, muss sichergestellt werden, dass die Nadel gerade aufgesetzt wird, wenn sie die Ampullenmembran durchsticht.

Vorsichtsmaßnahmen

1. Die Spritzen sind vor der Verwendung zu sterilisieren.
2. Der Konus kann nicht entfernt werden. Es darf keinesfalls versucht werden, den Konus zur Sterilisation oder aus anderem Grund von der Spritze zu entfernen, da dies die Spritze beschädigen würde.
3. Bei der Sterilisation von Spritzen dürfen keine Metalle gemischt werden. Die gleichzeitige Sterilisation von Spritzen und unverchromten Messinginstrumenten kann die Spritzen beschädigen.
4. Keine Kaltsterilisierungsmittel verwenden, da diese mit der Verchromung der Spritze reagieren würden.

Laden der Spritze

1. Kolbenstange vollständig zurückziehen.
2. Eine 1,8-ml-Ampulle mit dem Stopfen voran in den Spritzenzylinder einführen.
3. Ampulle fest in Position halten und den Kolben mit einem schnellen Stoß nach vorne drücken.

4. Injektionsnadel an der Spritze befestigen.
5. Ein paar Tropfen der Lösung aus der Spritze abgeben, um die Nadel zu reinigen.
6. Nach Einführen der Nadel in das Gewebe aspirieren, bevor die Lösung injiziert wird.
7. Nach Positionierung der Nadel Daumenauflege zurückziehen, um zu aspirieren.

Einladen der Spritze

1. Nadel von der Spritze entfernen.
2. Kolbenstange herausziehen, um die Ampulle zu entnehmen.
3. Spritze zur Seite kippen, um die Ampulle zu entnehmen.

Reinigungsanweisungen

1. Alle Rückstände (Blut, Speichel, Anästhetikum) entfernen.
2. Paraffin, das sich an der Harpune angesammelt hat, entfernen.

Sterilisation

Die Instrumente können einzeln verpackt (im Standard-Polyethylenbeutel) oder in dafür vorgesehenen Containersystemen oder Allzweck-Sterilisationscontainern sterilisiert werden. Die Sterilisation muss durch Dampf mit fraktioniertem Vakuumum erfolgen. Basierend auf der DIN EN 285 und der DIN EN 554 empfehlen wir bei einer Temperatur von 134 ° C eine Einwirkzeit von mindestens 5 Minuten.

Eine effektive Dampfsterilisation lässt sich mit folgendem Zyklus erzielen: Temperatur Zyklustyp Mindesteinwirkzeit

Vorvakuum bis 134 ° C–137 ° C für 5 Minuten

Um Beschädigungen am Instrument zu vermeiden, darf die Temperatur 180 ° C nicht überschritten werden.

Aufbewahrung

Sterile, verpackte Instrumente sollten so gelagert werden, dass sie vor Staub, Feuchtigkeit, Insekten und Ungeziefer und extremen Temperaturen geschützt sind.

Ⓢ Description

Les seringues d'aspiration sont à utiliser avec une cartouche à aiguille. Les seringues d'aspiration sont disponibles en Type CW et Type A. Les seringues sont réutilisables ; elles sont fournies propres mais non stériles.

Indications

Les seringues d'aspiration sont indiquées pour une utilisation avec les aiguilles et les cartouches d'anesthésie pour l'injection de solutions d'anesthésiques dans la cavité buccale.

Avertissements

1. Pour éviter les piqûres d'aiguille, remettre le capuchon sur cette dernière une fois l'injection faite.
2. Pour éviter toute fuite pendant une injection, veiller à ce que l'aiguille soit bien droite lorsqu'elle pénètre le diaphragme de la cartouche.

Précautions

1. Il est impératif de stériliser les seringues avant utilisation.
2. Les raccords des seringues ne pouvant être retirés, ne pas essayer de les enlever pour la stérilisation ni pour aucune autre raison au risque d'endommager la seringue.
3. Ne pas mélanger les métaux lors de la stérilisation des seringues. La stérilisation des seringues avec des instruments qui ne sont pas en laiton plaqué chrome peut endommager les seringues.
4. Ne pas utiliser d'agents de stérilisation à froid car ils réagissent au chrome de la seringue.

Instructions pour le montage

1. Retracter complètement la tige du piston.
2. Insérer une cartouche de 1,8 ml, extrémité du piston en premier, dans le cylindre de la seringue.
3. Maintenir la cartouche fermement en place, pousser la tige du piston ou la faire avancer avec un petit coup sec.
4. Fixer l'aiguille sur la seringue d'aspiration.
5. Expulser quelques gouttes de solution pour déboucher l'aiguille.
6. Aspirer avant l'injection de la solution une fois l'aiguille insérée dans le tissu.
7. Après avoir positionné l'aiguille, aspirer en tirant sur l'anneau pour le pouse.

Instructions pour le démontage

1. Retirer l'aiguille de la seringue.
2. Retirer la tige du piston pour libérer la cartouche et la retirer.
3. Incliner la seringue pour expulser la cartouche.

Instructions pour le nettoyage

1. Éliminer toutes les traces de sang, de salive et de solution d'anesthésique.
2. Éliminer la paraffine qui s'est accumulée sur le harpon.

Sterilisation

Les instruments peuvent être stérilisés dans les systèmes à conteneur spécifique ou dans des conteneurs de stérilisation universels, emballés individuellement dans des sachets en polyéthylène standard. La stérilisation doit impérativement être faite à la vapeur avec un prévide fractionné. D'après les normes DIN EN 285 et DIN EN 554, il est recommandé d'appliquer une température de 134 ° C et un temps de contact d'au moins 5 minutes.

Une stérilisation à la vapeur efficace peut être obtenue avec le cycle suivant : Température type de cycle temps d'exposition minimal

Prévide à 134 ° C - 137 ° C pendant 5 minutes

Pour éviter d'endommager l'instrument, la température ne doit en aucun cas dépasser 180 ° C.

Stockage :

Les instruments stériles emballés doivent être rangés à l'abri de la poussière, de l'humidité, des insectes et ravageurs, et des températures extrêmes.

Ⓢ Descrizione

Le siringhe autoaspiranti sono utilizzate insieme ad una cartuccia ad ago. Sono disponibili nel tipo CW e nel tipo A, sono riutilizzabili e sono fornite pulite, ma non sterili.

Indicazioni

Le siringhe autoaspiranti sono indicate per l'uso con aghi e cartucce per anestesia per l'iniezione di soluzioni anestetiche nel cavo orale.

Avvertenze:

1. Per evitare lesioni da punta, reincoppiare l'ago dopo aver effettuato l'iniezione.
2. Per evitare perdite durante un'iniezione, accertarsi che l'ago sia dritto mentre penetra il diaframma della cartuccia.

Precauzioni

1. Le siringhe devono essere sterilizzate prima dell'uso.
2. I mozzi non devono essere rimossi. Non cercare di rimuovere il mozzo dalla siringa né per la sterilizzazione né per altri motivi,

- poiché in caso contrario si danneggia la siringa.
3. Non mischiare tra loro vari tipi di metalli quando si sterilizzano le siringhe. La sterilizzazione delle siringhe con strumenti in ottone non cromato può danneggiare le siringhe.
4. Non utilizzare agenti per sterilizzazione a freddo, poiché questi reagiscono con la cromatura della siringa.

Istruzioni per caricare la siringa

1. Retrarre completamente il pistone.
2. Inserire una cartuccia da 1,8 ml nel corpo della siringa con l'estremità dello stantuffo rivolta in avanti.
3. Tenere fermo in posizione la cartuccia, spingere il pistone in avanti con un colpo rapido.
4. Applicare l'ago sulla siringa autoaspirante.
5. Fare fuoriuscire qualche goccia di soluzione per pulire l'ago.
6. Aspirare prima di iniettare la soluzione dopo aver inserito l'ago nel tessuto.
7. Dopo aver posizionato l'ago, tirare indietro l'anello per il pollice per aspirare.

Istruzioni per scaricare la siringa

1. Rimuovere l'ago dalla siringa.
2. Estrarre il pistone per liberare la cartuccia e poterla rimuovere.
3. Inclinare la siringa per espellere la cartuccia.

Istruzioni per la pulizia

1. Rimuovere tutti i residui di sangue, saliva e soluzione anestetica.
2. Rimuovere la paraffina che si è accumulata sull'arpione.

Sterilizzazione

Gli strumenti possono essere sterilizzati in sistemi di contenitori o contenitori per sterilizzazione universali, confezionati singolarmente in normali imballaggi di polietilene. La sterilizzazione deve essere effettuata a vapore con pre-vuoto frazionato. Ai sensi della norma DIN EN 285 e DIN EN 554 si consiglia una temperatura di 134 ° C e un tempo di esposizione di almeno 5 minuti.

Si ottiene un'efficace sterilizzazione a vapore con il seguente ciclo: tipo di ciclo, temperatura e tempo minimo di esposizione

Pre-vuoto a 134 ° C - 137 ° C per 5 minuti

Per evitare danni agli strumenti, non superare la temperatura di 180 ° C.

Conservazione

Gli strumenti confezionati sterili devono essere conservati in modo da proteggerli contro polvere, umidità, inserti e parassiti e temperature estreme.

Ⓢ Popis

Aspirační stříkačky se používají v kombinaci se zásobníkem propichovacím jehlou. Dodává se typ CW a typ A. Stříkačky jsou opakovaně použitelné a dodávají se čisté a nesterilní.

Indikace

Aspirační stříkačky jsou určeny k použití s anestetickými jehlami a zásobníky anestetického roztoku k injekčnímu podávání anestetických roztoků v ústní dutině.

Varování

1. Po podání injekce nasade na jehlu kryt, aby nedošlo k poranění o jehlu.
2. Při propichování membrány zásobníku musí jehla být rovná, aby roztok z injekce nevytékl.

Bezpečnostní opatření

1. Injekční stříkačky je nutné před použitím sterilizovat.
2. Spojovací část nelze odmontovat, nepokoušejte se ji proto před sterilizací z žádného důvodu odstranit, jinak dojde k poškození stříkačky.
3. Při sterilizaci stříkaček nekombinujte různé kovy, při sterilizaci společně s nástroji z nepochromované mosazi se může stříkačka poškodit.
4. Nepoužívejte sterilizační prostředky pro sterilizaci zastudena, protože reagují s pochromovaním stříkačky.

Pokyny k plnění

1. Pistonici zcela vytáhněte.
2. Do válce stříkačky vlozte zásobník o objemu 1,8 ml, plunžrem dopředu.
3. Pridržujte zásobník pevně na místě a rychle a krátce zatlačte na pist.
4. Nasadte na stříkačku jehlu.
5. Propíchněte jehlu vytlačením několika kapek roztoku.
6. Před podáním roztoku po zavedení jehly do tkáně proveďte aspiraci.
7. Aspiraci po zavedení jehly proveďte zatažením za kroužek na palec.

Pokyny k vyprázdnění

1. Odstraňte ze stříkačky jehlu.
2. Vytáhněte pistonici, abyjmohli ze stříkačky vyndat zásobník.
3. Stříkačku naklopte a vyjměte zásobník.

Pokyny k mytí

1. Odstraňte veškeré zbytky krve, slin a anestetického roztoku.
2. Odstraňte parafín z háčku.

Sterilizace

Nástroje lze sterilizovat v určených systémech s nádobkami nebo v univerzálních sterilizačních nádobkách balených jednotlivě do běžného polyethylenu, případně musí být sterilizace prováděna párou s frakcionovaným předvakuum. Podle normy EN 285 a EN 554 se doporučuje teplota 134 ° C a doba působení nejméně 5 minut.

Účinně sterilizace párou lze dosáhnout při tomto cyklu: Minimální doba působení podle typu tepelného cyklu

Předvakuum na 134 ° C až 137 ° C po dobu 5 minut

Teplota nesmí překročit 180 ° C, aby se nástroje nepoškodily.

Skladování:

Zabalené sterilní nástroje musejí být skladovány tak, aby byly chráněny před prachem, vlhkostí, hmyzem a škůdci a extrémními teplotami.

Ⓢ Leírás

Az aspirációs fecskendőket tűpatronnal együtt használják. „CW” és „A” típusú aspirációs fecskendők kaphatók, a fecskendők újratelhasználhatók, tisztán és nem sterilen kerülnek szállításra.

Javallatok:

Az aspirációs fecskendők érzéstelenítő tűkkel és érzéstelenítő patronokkal együtt történő használatra javallottak érzéstelenítő oldatoknak a szájrégbe történő befecskendezéséhez.

Figyelmeztetések

A tűszúrások elkerülése érdekében az injekció beadása után a tű kupakját vissza kell zárni.

Az injekció beadása közben szivárgás elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a tű egyenes legyen, amikor behatol a patron membránjába.

Övintézkedések

1. Használat előtt a fecskendőket sterilizálni kell.
2. A tűcsatlakozók nem távolíthatók el. Ne próbálja meg eltávolítani a tűcsatlakozót a fecskendőről sterilizálás céljából vagy bármilyen más okból, mert a fecskendő megsérül.
3. Ne keverje a fémeket a fecskendők sterilizálásakor, mert a fecskendők nem krómozott sárgaréz műszerekké történő sterilizálása károsíthatja a fecskendőt.
4. Ne használjon hideg sterilizációszerket, mert ezek reakcióba lépnek a fecskendő krómozott felületével.

Felhéltési útmutató

1. Húzza vissza teljesen a dugattyúrudat.
2. Helyezze bele az 1,8 ml-es patronat a dugattyús végével előrefele a fecskendőhengerbe.
3. Tartsa a patronat erősen, mozogassa előre a dugattyút a megnyomásával vagy egy gyors ütessel.
4. Rögzítse a tűt az aspirációs fecskendőhöz.
5. Nyomjon ki néhány csepp oldatot a tű kiültetéséhez.
6. Szívja fel az oldatot, majd az oldat befecskendezése előtt szűrje bele a tűt a szövetbe.
7. A tű pozícionálása után húzza vissza a hüvelykujjgyűrűt az aspirációhoz.

Kiürítési útmutató

1. Vegye le a tűt a fecskendőről.
2. Húzza ki a dugattyúrudat, hogy a patron el lehessen távolítani.
3. Döntse meg a fecskendőt a patron kicsúsztatásához.

Tisztítási útmutató

1. Távolítsa el minden vér-, nyál- és érzéstelenítőoldat-maradványt.
2. Távolítsa el a szigonyon felgyülemlett paraffint.

Sterilizálás

A műszerek erre a célra szolgáló tartályrendszerekben vagy általános célú sterilizáló edényekben, egyedileg, szabványos polietilénbe csomagolva sterilizálhatók, vagy pedig a sterilizálást gőzzel, frakcionált elővákuummal kell végezni. A DIN EN 285 és a DIN EN 554 szabvány alapján a sterilizálást 134 ° C-os hőmérsékleten és legalább 5 perces behatási idővel ajánlott végezni.

Hatékony gőzsterilizálás a következő kizussal érhető el: Hőmérséklet, ciklus típusa, minimális expozíciós idő

Elővákuum, 134 ° C – 137 ° C-on, 5 percig

A műszer károsodásának elkerülése érdekében a 180 ° C-os hőmérsékletet nem szabad túllépni.

Tárolás:

A steril, becsomagolt műszereket úgy kell tárolni, hogy védve legyenek a portól, a nedvességtől, a rovaroktól és a kártevőktől, valamint a szélsőséges hőmérsékletektől.

Ⓢ Beskrivning

Aspireringssprutorna används tillsammans med en injektionsnål och en ampull. De finns i typerna CW och A. Sprutorna kan återanvändas och levereras rena och osterila.

Indikationer

Aspireringssprutorna används tillsammans med injektionsnål och ampuller med anestetika för injicering av anestesilösning i munhålan.

Varningar

1. Minska risken för skador från nålen genom att sätta tillbaka locket på den efter injiceringen.
2. Förhindra att lösningen rinner ut under injiceringen genom att säkerställa att nålen sitter i nål nr 20 perforerar ampullmembranet.

Färsiktighetsåtgärder

1. Sprutorna ska steriliseras före användningen.
2. Konan kan inte tas bort. Försök inte att ta bort konan för att sterilisera den eller av andra skäl, eftersom detta skadar sprutan.
3. När sprutorna steriliseras får inga metaller blandas samtidigt öka med. Sprutan kan skadas om den steriliseras tillsammans med oförkromade mäsingsinstrument.
4. Använd inte kallsteriliseringsmedel eftersom de reagerar med sprutans förkromning.

Fylla sprutan

1. Dra tillbaka kolvstången helt.
2. Stick in en ampull på 1,8 cc, med proppen först, i sprutuben.
3. Håll ampullen stadigt på plats och tryck in kolven snabbt.
4. Sätt fast injektionsnålen i sprutan.
5. Låt ett par droppar av lösningen tryckas ut ur sprutan så att nålen rengörs.
6. Aspirera när nålen har förts in i vävnaden, innan lösningen injiceras.
7. Aspirera genom att dra tillbaka tumstängslat när nålen har sat.

Tömma sprutan

1. Ta bort nålen från sprutan.
2. Ta bort ampullen genom att dra ut kolven.
3. Ta bort ampullen genom att tippa sprutan åt sidan.

Instruktioner för rengöring

1. Avlägsna alla rester (blod, saliv, anestetikum).
2. Avlägsna eventuellt paraffin från harpunen.

Sterilisering

Instrumenten kan steriliseras i separat förpackad form (i vanliga polyetylenpåsar) eller i särskilda behållarsystem eller universella steriliseringsbehållare. Steriliseringen ska utföras med ånga och fraktionerat förvakuum. Enligt SS EN 285 och SS-EN 554 rekommenderar vi en verkningstid på minst 5 minuter vid 134 ° C.

Effektiv ångsterilisering erhålls med följande cykel: Temperatur Cykeltyp Minsta verkningstid

Förvakuum i 134–137 ° C i 5 minuter.

Skydda instrumenten från skador genom att undvika temperaturer över 180 ° C.

Förvaring

Sterila och förpackade instrument ska förvaras skyddade från damm, fukt, insekter, skadedjur och extrema temperaturer.



